



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice



Comirnaty (Pfizer/  
BioNTech) ваксина  
за деца и младежи  
на възраст от 12 до  
15 години

Важна информация за  
родители и настойници

Версия 12  
14 септември 2023 г.



Rialtas na hÉireann  
Government of Ireland

## За тази листовка

Тази листовка ви дава информация за COVID-19 (коронавирус) ваксината за деца на възраст 12-15 години.

Тя ви информира за това:

- какво е COVID-19 при деца на възраст от 12 до 15
- какво представлява ваксината срещу COVID-19
- какви са ползите от ваксинирането за деца на възраст от 12 до 15
- какви са рисковете от ваксинирането за деца на възраст от 12 до 15
- безопасност на ваксината и странични ефекти
- какво да очаквате след тяхната ваксина срещу COVID-19
- как да се даде съгласие за тяхната ваксина срещу COVID-19
- къде можете да получите повече информация

Моля, прочетете тази листовка внимателно. Нашата цел за тази информационна брошура е да ви позволим да направите информирано решение относно ваксинирането на вашето дете. Можете да разговаряте и със здравен специалист, като напр. вашия личен лекар или фармацевт за ваксината.

### Можете също така да:

- прочетете листовката с информация за пациента, която е налична на [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)
- обсъдете ваксинирането с вашето дете или да прочетете листовката с него
- прочетете допълнителната информация, налична на [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

## За COVID-19

COVID-19 е болест, която може да засегне белите дробове и дихателните пътища, а понякога и други части от тялото. Причинява се от вирус, наричан коронавирус.

Той е силно заразен. Разпространява се по въздуха чрез капчици, образувани от кашляне или кихане на хората или когато докосват повърхности, където капчиците са попаднали и след това пипат очите, носа или устата си.

### Най-често срещаните симптоми на COVID-19 са:

- треска (висока температура от 38 градуса по Целзий и повече) - включително пристъпи на студ
- суха кашлица
- изтощение

Може да минат до 14 дни след излагането на COVID-19 преди симптомите да се проявят. Симптомите могат да са подобни на тези на настинка или грип. Вашето дете може да няма всички тези симптоми или просто може да се чувства като цяло по-отпаднало от обичайното.

Ако вашето дете има симптоми на COVID-19, то трябва да се самоизолира (да остане в стаята си), а вие трябва да посетите [www.hse.ie/covid19](http://www.hse.ie/covid19) за съвет.

## COVID-19 и децата на възраст от 12 до 15

Мнозинството от децата и младежите на възраст от 12 до 15 години, които имат COVID-19, са с много леки симптоми или нямат никакви симптоми. Заразяването с COVID-19 на тази възраст може да е разрушително, защото децата трябва да пропуснат училище.

COVID-19 може да причини сериозно заболяване, хоспитализация или смърт при децата, но това е много рядко.

Понякога симптомите, свързани с COVID-19 могат да продължат няколко седмици или месеци ("дълъг COVID"). Рискът от това състояние е по-нисък при децата и младежите в сравнение с възрастните.

Рискът от хоспитализиране на дете поради COVID-19 е нисък, а рискът дете да се нуждае от интензивно лечение е изключително нисък.

Децата и младежите с определени здравни проблеми имат по-висок риск от сериозно заболяване. Данните от САЩ показват, че около 7 от 10 деца, приети в болница с COVID-19, имат други първични заболявания.

В редки случаи COVID-19 може да причини заболяване, наречено мултисистемен възпалителен синдром (MIS-C) при децата. 75% от децата, които развиват MIS-C, нямат подлежащо заболяване.

Състоянието причинява пневмония, възпаление на сърцето и затруднено дишане. Повечето деца с MIS-C се възстановяват след известно време в болницата или интензивното, но някои деца развиват странични ефекти, а много малък брой могат да починат. MIS-C се наблюдава по-рядко след инфекция с Омикрон.

## Какво представлява ваксината срещу COVID-19?

Ваксината е субстанция, която трябва да подобри имунитета (защитата) към конкретна болест. Ваксините учат имунната система как да защитава хората от болести.

Наличните данни посочват, че ваксината срещу COVID-19 предлага на вашето дете защита от сериозно заболяване от COVID-19. Ако децата са ваксинирани, това също така ще помогне за намаляване на бройките на сериозно болелите или умрелите от COVID-19 в нашата общност.

## Каква ваксина се предлага на моето дете?

Ваксината, която се предлага на вашето дете, се нарича Comirnaty (Pfizer/BioNTech).

Това е mRNA ваксина, която учи тялото на вашето дете как да изготвя протеин, който ще активира имунна реакция без използване на живия вирус, който причинява COVID-19.

Тялото на вашето дете след това произвежда антитела, които помагат за борба с инфекцията, ако вирусът COVID-19 влезне в тялото ви в бъдеще.

Преди ваксинирането ще бъдете помолени да дадете съгласие вашето дете да получи ваксина и това съгласие ще се запише.

Ваксините на Comirnaty, които се предлагат на вашето дете, са адаптирани ваксини. Адаптираните ваксини съдържат мРНК за защита срещу различни щамове на COVID-19. Очаква се те да осигурят по-широка защита срещу вариантите на COVID-19, отколкото оригиналната ваксина.

Адаптираните ваксини се препоръчват за деца на възраст 12-15 години от Националният консултативен комитет по имунизация (NIAC) и са одобрени от Европейската агенция по лекарствата.

## **Защо ваксината се предлага на всички деца на възраст 12 до 15?**

Нашата цел при предлагане на ваксината на населението е да защитим хората и да намалим заболяемостта и смъртните случаи, причинявани от този вирус.

Получаването на ваксина срещу COVID-19 ще защити вашето дете и тези около него от сериозно заболяване от COVID-19. Въпреки че сериозното заболяване от COVID-19 е рядкост в тази възрастова група, още по-малко вероятно е децата да се заразят сериозно с COVID-19, ако са ваксинирани.

Ваксините срещу COVID-19 са много силно препоръчвани от Националният консултативен комитет по имунизация (NIAC) за деца, които имат слаба имунна система.

За всички деца в тази възрастова група препоръката на NIAC е, че ползите от ваксинирането са по-големи от рисковете от ваксината.

Ползите включват спомагане за избягване на зараза с COVID-19 и допълнителна защита от редките рискове от сериозно заболяване от COVID-19. Децата, които се ваксинират, ще е по-малко вероятно да пропускат училище и други дейности поради COVID-19.

## **Защо се предлага първа бустерна доза на всички деца на възраст 12-15 години?**

Защитата, която детето ви има от предишни ваксини, може да отслабне с течение на времето.

Тази намалена защита, заедно с лесно предавания се Омикрон вариант, означава, че повече деца във възрастовата група от 12 до 15 години са се нуждаели от болнични грижи при най-скорошната вълна на пандемията в сравнение с предишните вълни.

Надяваме се, че първата бустерна доза ще даде по-добра защита срещу COVID-19 и ще намали заболяемостта и нуждата от болнични грижи при децата на тази възраст.

На децата с отслабена имунна система се препоръчва първа бустерна доза.

Обаче всички деца на възраст от 12 до 15 години могат да получат бустерна доза, защото:

- Ползите от ваксината са повече от рисковете
- Ваксината намалява рисковете и усложненията от COVID-19 (вкл. сериозно заболяване, дълъг COVID и MIS-C)
- Децата има по-малка вероятност да пропуснат училище и други дейности, които са важни за тяхното добруване
- Тя може да предложи по-добра защита от бъдещи варианти

## Защо някои деца със слаба имунна система получават допълнителна доза?

Ако детето ви е на 12 и повече години и е имало слаба имунна система при първия кръг ваксини срещу COVID-19, може да се наложи поставянето на допълнителна доза.

Ние се надяваме, че допълнителна доза от ваксината ще:

- подобри реакцията на имунната система към ваксината
- му даде по-добра защита от COVID-19
- предотврати сериозното му заболяване от COVID-19

## Защо на някои деца на възраст 12-15 години със слаба имунна система се предлагат есенни бустерни дози?

За деца на възраст 12-15 години с отслабена имунна система се препоръчва есенна бустерна доза.

Това е така, защото защитата от ваксините, които са получили преди, може да намалее с времето, което означава:

- може да са подложени на по-висок риск от сериозно заболяване
- имунната им система не реагира толкова силно на ваксинация

Редовното поставяне на бустерни дози дава на детето ви допълнителна защита срещу COVID-19 и помага за предотвратяване на сериозно заболяване от COVID-19.

## Защо на някои деца с медицински състояния се предлага есенна бустерна доза?

Есенна бустерна доза се препоръчва за деца на възраст от 12-15 години, които имат медицинско състояние, което ги излага на висок риск от тежко заболяване, ако се заразят с COVID-19.

Това е така, защото:

- защитата, която детето ви е получило от предишните ваксини, или защитата, която то е получило от инфекция с COVID-19, може да отслабне с течение на времето
- детето ви може да бъде изложено на по-висок риск от тежко заболяване, ако се зарази с COVID-19

Бустерните дози увеличават защитата на детето ви от COVID-19. Без тях то е по-заstrasено от сериозно заболяване, ако наистина се зарази с COVID-19.

## Дали ваксината е ефективна за деца на възраст от 12 до 15 години?

Клиничното изпитание на ваксината Comirnaty (Pfizer/BioNTech) показва, че тя е силно ефективна при предотвратяването на COVID-19 при деца на тази възраст.

## Дали ваксината е безопасна за деца на възраст от 12 до 15 години?

Настоящата COVID-19 ваксина се препоръчва за деца на възраст 12 и повече години в Ейре от NIAC.

Тази ваксина е тествана върху хиляди хора, включително над 2000 деца и младежи на възраст от 12 до 15 години като част от клиничните изпитвания. Няма допълнителни притеснения за безопасността, които да са идентифицирани в клиничното изпитване за деца и младежи на възраст от 12 до 15 години.

Очаква се безопасността на адаптираните ваксини да бъде подобна на тази на предишните ваксини. Безопасността на ваксините ще продължи да се следи от Европейската агенция по лекарствата (EMA)

Тази ваксина също така отговаря на строги стандарти за безопасност, качество и ефективност и е одобрена и лицензирана от регулаторните органи. За Ейре регулаторен орган е Европейската агенция по лекарствата (EMA) – посетете **[www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu)** за повече информация.

За да бъде одобрена за използване, ваксината е преминала през всички клинични изпитания и проверки за безопасност, през които преминават всички други лицензирани лекарства съгласно международните стандарти за безопасност. Наблюдаването на безопасността на всички ваксини срещу COVID-19 постоянно се преразглежда от релевантните органи.

Въпреки че работата по разработката на ваксини срещу COVID-19 се извършва много по-бързо от обичайното, ваксината, която предлагаме за вашето дете, е преминала през всичките обичайни стъпки, нужни за разработване и одобряване на безопасна и ефективна ваксина.

Все още има какво да научим за ефективността и страничните ефекти на ваксините срещу COVID-19 в тази възрастова група.

Всички лекарства имат странични ефекти и вие трябва да прочете написаното в тази листовка за общите и рядкострещаните странични ефекти на тази ваксина, преди да дадете съгласие вашето дете да бъде ваксинирано.

Ваксини срещу COVID-19 са дадени на милиони деца в много държави.

## **Какво знаем за безопасността и страничните ефекти на бустерните или допълнителните дози при децата на възраст от 12 до 15 години?**

Редица държави дават бустерни и допълнителни дози на тази възрастова група.

Има по-малко налична информация относно безопасността на бустерните и допълнителните дози.

Миокардитът и перикардитът са възпалителни сърдечни заболявания и рискът от тях е много малък при mRNA ваксините. Тези редки странични ефекти са по-често срещани при мъже на възраст под 30 години след втората основна доза от ваксината. Рискът от тези странични ефекти изглежда по-нисък след първата бустерна доза. Рискът от миокардит може да е по-малък при лицата на възраст 12-15 години в сравнение с по-възрастните юноши.

Очаква се безопасността на адаптираните ваксини да бъде подобна на тази на предишните ваксини. Безопасността на ваксините ще продължи да се следи от EMA.

## Моето дете вече е прекарало COVID-19, може ли да получи ваксината?

Ако вашето дете е имало COVID-19, много е вероятно то да има имунитет. Дори и ако вашето дете вече е прекарало COVID-19, то може да се зарази отново.

Ваксината ще намали риска от ново инфектиране с COVID-19.

## Може ли моето дете да получи ваксината срещу COVID-19, ако има висока температура?

Не. Ако то има треска (температура от 38 градуса по Целзий или повече), трябва да забавите получаването на ваксината докато то не се почувства по-добре.

## Може ли ваксината да предаде на детето ми COVID-19?

Не. Ваксината срещу COVID-19 не може да зарази детето ви с COVID-19. Възможно е човек да се зарази с COVID-19 преди да получи ваксината си и да не осъзнава, че има симптоми преди датата за ваксиниране.

Ако вашето дете има симптоми на COVID-19 - или ако има треска, която е започнала повече от 2 дни след ваксинацията или трае повече от 2 дни - то трябва да се самоизолира (да остане в стаята си), а вие трябва да посетите [www.hse.ie/covid19](http://www.hse.ie/covid19) за съвет.

## Може ли детето ми да получи тази ваксина едновременно с други ваксини?

Като предпазна мярка, ако детето Ви наскоро е получило ваксината МРОХ (известна преди като маймунска шарка) (Imvanex или Junpeos), трябва да изчака 4 седмици, преди да получи ваксината COVID-19, поради неизвестен риск от миокардит.

Вашето дете обаче може да получи ваксина COVID-19 едновременно с всички други ваксини, от които се нуждае, включително ваксината срещу грип под формата на назален спрей и всякакви ваксинации в училище.

## Кой е ваксинацията на моето дете?

Това е човек, който ще му постави ваксината. Той е обучен от HSE да поставя ваксини срещу COVID-19.

## Как се дава ваксината срещу COVID-19?

Ваксината срещу COVID-19 се дава като инжекция в горната част на ръката. Това ще отнеме само няколко минути.

## Колко дози от ваксината срещу COVID-19 са нужни на детето ми?

За първия кръг ваксини срещу COVID-19 всички деца се нуждаят от 2 дози от тази ваксина през интервал от 8 седмици, за да се предпазят от сериозни заболявания.

След това децата на възраст от 12 до 15 години могат да получат първа бустерна доза най-малко 4 месеца след първия кръг на ваксината срещу COVID-19 или инфекцията.



Ако детето ви има медицинско състояние, което го излага на по-висок риск от силно влошаване на състоянието при COVID-19, се препоръчва есенна бустерна доза, която трябва да се приложи 9 месеца след последната ваксина или инфекция с COVID-19.

Ако обаче имунната система на детето ви е слаба, то трябва да получи втората си доза 4 седмици след първата. Възможно е да се нуждаят от допълнителна доза от ваксината срещу COVID-19 8 седмици след втората доза. След това ще последва първа бустерна доза 4 месеца след допълнителната доза или инфекция с COVID-19.

На децата със слаба имунна система, които са получили допълнителна доза и първа бустерна доза, се препоръчва есенна бустерна доза. Есенните бустерни дози трябва да се прилагат 6 месеца след предишната бустерна доза или инфекция с COVID-19.

## **Моето дете в момента има COVID-19, може ли да получи ваксината?**

Ако детето ви е болно от COVID-19 и му предстои да му бъде поставена първата доза от ваксината, то може да бъде ваксинирано 4 седмици след появата на първите симптоми или след положителен тест за COVID-19.

Ако детето ви е болно от COVID-19 и му предстои да му бъде поставена втората доза от ваксината, то може да бъде ваксинирано 8 седмици след появата на първите симптоми или след положителен тест за COVID-19.

Ако вашето дете със слаба имунна система е имало COVID-19 след втората си доза и му предстои да получи допълнителна доза:

- ако инфекцията с COVID-19 е настъпила повече от 7 дни след втората доза ваксина, допълнителна доза не е необходима. Трябва да получи първата си бустерна доза 4 месеца след заразяването
- ако детето ви се зарази с COVID-19 в рамките на 7 дни след втората доза, то трябва да получи допълнителната доза от 4 до 8 седмици след заразяването

Ако на детето ви предстои поставяне на бустерна доза, моля, прочетете предишния въпрос за информацията относно това кога детето ви може да получи бустерна доза след инфекция с COVID-19.

## **Лицензирана ли е допълнителната или бустерната доза на ваксината от ЕМА или NIAC?**

**Допълнителни дози за някои деца, които имат слаба имунна система:**

- ЕМА е одобрила допълнителната доза от същата mRNA ваксина, най-малко 28 дни след втората доза.
- NIAC в Ирландия препоръчва ваксината на Pfizer да се постави като допълнителна доза 8 седмици след втората доза.

**Първи бустерни дози за всички деца в тази възрастова група:**

- ЕМА одобри първата бустерна доза от ваксината на Pfizer за деца в тази възрастова група, които вече са получили Pfizer, най-малко 3 месеца след последната доза.



- NIAC в Ирландия препоръча децата в тази възрастова група да получат ваксината на Pfizer като бустерна доза, независимо от това коя мРНК ваксина са получили, 4 месеца след последната доза COVID-19.

### Последващи бустерни дози за някои деца в тази възрастова група:

- NIAC препоръча есенна бустерна доза за деца на възраст 12-15 години със здравословно състояние, което ги излага на висок риск от тежко заболяване, ако се заразят с COVID-19. NIAC препоръчва есенна бустерна доза за някои деца със слаба имунна система.

### Следваме ли препоръките на ЕМА или NIAC в Ирландия?

- Препоръките на NIAC могат да се различават от препоръките на ЕМА поради локалните данни и съображения.

### В Ейре ние следваме препоръката на NIAC.

### Какви са страничните ефекти от ваксината?

Както всички лекарства, ваксината може да причини странични ефекти. Повечето от тях са леки до средни, краткотрайни и не всеки ги получава.

Над 1 от 10 души ще имат тези **много общи** странични ефекти:

- умора
- слабост или подуване в ръката, на която е поставена инжекцията с ваксина
- болка в главата
- мускулна болка
- болка в ставите
- диария
- треска (температура от 38 градуса по Целзий или повече) или пристъпи на студ

До 1 от 10 души ще имат тези **общи** странични ефекти:

- гадене
- повръщанезачервяване на мястото на ваксината
- зачервяване на мястото на ваксината
- подуване на лимфните жлези (по-често срещано след бустерна доза)

До 1 от 100 души ще имат тези **необичайни** странични ефекти:

- замаяност
- сърбеж на мястото на ваксината
- генерализиран сърбеж
- обрив
- безсъние
- прекомерно потене
- нощно потене
- намален апетит
- липса на енергия, летаргия или общо неразположение
- болка в ръката, където е бита ваксината

До 1 от 1000 души ще имат тези **редки** странични ефекти:

- временнопровисване на лицето от едната страна

До 1 от 10 000 души ще имат тези **много редки** странични ефекти:

- миокардит и перикардит –означава възпаление на сърдечния мускул или покритието му (вж. по-долу за симптоми.)

Миокардитът и перикардитът са възпалителни сърдечни заболявания. Рискът от тези много рядко състояние е по-висок при по-младите хора.

Тези заболявания е по-вероятно да се получат след втората доза и най-често се появяват в рамките на 14 дни след получаване на ваксината.

Две европейски проучвания са оценили риска от миокардит след втората доза от ваксината:

- 1 допълнителен случай на всеки 38 000 мъже на възраст от 12 до 29 години (в рамките на 7 дни)
- 1 допълнителен случай на всеки 17 500 мъже на възраст от 16 до 24 години (в рамките на 28 дни)

Ранните данни от други държави показват, че миокардитът е по-малко вероятен при тези на възраст от 12 до 15 години в сравнение с тези на възраст от 16 до 24 години. Ранните данни при хората на възраст 16 и повече години посочват, че миокардитът е по-рядко докладван след бустерната доза отколкото след втората доза. Данните допускат, че повечето случаи на миокардит траят много кратко и се подобряват с поддържаща грижа; като се провеждат изследвания, за да се разбере дългосрочното влияние.

Все още не е известно колко хора, които получават тази ваксина, ще изпитат тези странични ефекти, но се счита, че случаите ще са **изключително редки**:

- остра алергична реакция. Вашият ваксинирац е обучен да третира сериозни алергични реакции.
- Еритема мултиформе, кожна реакция, която води до появата на червени петна или области върху кожата, които могат да изглеждат като кокарда или ирис с тъмночервен център, заобиколен от по-бледи червени пръстени
- подуване на лицето, ако имате лицеви филери
- разширено подуване на ръката (или крака), където е бита ваксината
- усещане за изтръпване или бодене или загуба на чувствителност в някоя част на тялото
- обилна менструация

Ваксината срещу COVID-19 е преминала през същите клинични изследвания като проверки за безопасност, както и всички други лицензирани ваксини, но ваксината е нова и информацията за дългосрочните странични ефекти е ограничена.

Колкото повече хора в Ейре и по света получат тази ваксина, толкова повече информация за страничните ефекти може да стане налична. HSE ще актуализира тази информация редовно на нашия уебсайт и ако е нужно ще актуализира листовките с информация, раздавани на хората при получаване на ваксината.

## Симптоми на миокардит и перикардит

Много рядко хората могат да развият миокардит и перикардит след получаване на ваксината на Comirnaty (Pfizer/BioNTech). Миокардитът и перикардитът са възпалителни сърдечни заболявания.

Трябва да познавате симптомите, за да ги разпознаете при детето си.

Потърсете медицинска помощ, ако детето ви получи някой от тези симптоми след ваксината:

- задух
- палпитации (засилено сърцебиене, което може да е нередовно)
- болка в гърдите

## Има ли деца, които не трябва да получат ваксината срещу COVID-19?

**Да. Вашето дете не трябва да получи ваксината срещу COVID-19 Comirnaty (Pfizer/BioNTech), ако:**

- Вашето дете е имало сериозна алергична реакция към някоя от съставките във ваксината (вкл. полиетилен гликол или PEG). Прочетете листовката с информация за пациента на производителя, за да видите списъка на съставките
- вашето дете е имало сериозна алергична реакция към предишна доза от ваксината срещу COVID-19 на Pfizer/BioNTech или на Moderna
- вашето дете е имало сериозна алергична реакция след Trometamol (една от съставките на контрастната боя, използвана при рентгенови изследвания с ЯМР).
- вашето дете е информирано от доктор, че не трябва да получи ваксината срещу COVID-19 на Moderna или на Pfizer/BioNTech

Трябва да разговаряте с доктора на детето си преди получаване на ваксината срещу COVID-19, ако вашето дете:

- имало сериозна алергична реакция (анафилаксия) в миналото, включително към друга ваксина или лекарство
- е имало миокардит или перикардит (възпаление на сърдечния мускул или лигавицата на сърцето) след предишна доза ваксини срещу COVID-19

Като предпазна мярка, ако детето ви наскоро е получило ваксината MPROX (Imvanex или Junneos), трябва да изчака 4 седмици, преди да получи ваксината срещу COVID-19, поради неизвестен риск от миокардит.

Повечето деца ще могат да получат безопасно ваксината. Лицето, което дава ваксината на детето ви, ще се радва да отговори на всякакви въпроси, които имате, при вашата дата за ваксиниране.

То ще ви даде и листовка със съвети за последваща грижа и карта за ваксиниране, върху която ще е написано името и партидният номер на ваксината, която вашето дете е получило.

# След получаване на ваксината

Ние ще ви дадем запис за ваксинацията на вашето дете днес. **Моля, пазете картата.**

## Какво може да се случи през следващите няколко дни?

Някои хора, които са получили същата ваксина като вашето дете днес могат да развият някои от страничните ефекти изброени в тази листовка. Повечето от тези ефекти са меки до умерени и краткотрайни.

## Треска след ваксината

Напълно нормално е да получите треска след ваксиниране. Обикновено това става в рамките на 2 дни след получаване на ваксината и отминава в рамките на 2 дни. По-вероятно е вашето дете да получи треска след втората доза на ваксината.

Ако вашето дете се чувства некомфортно, дайте му парацетамол или ибупрофен според указаното върху кутията или листовката. Ако сте притеснени за детето си, моля, потърсете медицинска помощ.

## Колко време е нужно на ваксината да проработи?

След получаване на двете дози от ваксината срещу COVID-19 повечето хора ще имат имунитет. Това означава, че те ще бъдат защитени от сериозно заболяване от COVID-19.

Нужни са 7 дни след получаване на втората доза, за да проработи тя.

Има възможност детето ви да получи COVID-19 дори и ако има ваксина.

## Работи ли ваксината за всички?

Ваксините са използвани при милиарди хора по целия свят през последната година. Има сериозни, надеждни доказателства за това, че ваксините срещу COVID-19 силно намаляват риска от заразяване с COVID-19. Те са силно ефективни при предотвратяване на смъртни случаи и сериозно заболяване от COVID-19.

Ваксините не действат еднакво при всеки и е възможно и след ваксиниране да се заразите с COVID-19.

Ако детето ви има отслабена имунна система, няма допълнителен риск при приемане на ваксината, но тя може да не действа толкова добре при детето ви и то може да се нуждае от допълнителна доза от ваксината срещу COVID-19 за най-добра възможна защита.

## Колко дълго трае имунитетът от ваксината?

Бустерите се препоръчват за удължаване на защитата на ваксините срещу COVID-19. Все още не знаем колко дълго ще трае имунитетът след бустерите. Клиничните изследвания са в ход с цел откриване на това.

## Когато детето ми получи ваксината, това значи ли, че няма да разпространява COVID-19 към околните?

Ние още не знаем дали ваксинирането ще спре разпространяването на вируса COVID-19 към околните. Ето защо е важно ние всички да продължим да следваме препоръките на органите за обществено здравеопазване относно спирането на разпространяването на вируса.

След ваксинирането вашето дете ще бъде посъветвано да продължи да спазва насоките за обществено здравеопазване за ваксинирани хора.

## Как да докладвам страничните ефекти?

Както и при всички ваксини можете да докладвате подозираните странични ефекти на Регулаторния орган за продукти за здравеопазването (HPRA).

HPRA е регулаторният орган в Ейре за лекарства, медицински изделия и други продукти за здравеопазването. Като част от ролята си при наблюдаването на безопасността на лекарствата HPRA използва система, чрез която здравните специалисти или членовете на обществото могат да докладват всякакви подозирани неблагоприятни реакции (странични ефекти), свързани с лекарствата и ваксините, които са се появили в Ейре.

HPRA силно насърчава докладването на подозираните неблагоприятни реакции (странични ефекти), свързани с ваксините срещу COVID-19, за да се подпомогне постоянното наблюдение на тяхната безопасна и ефективна употреба. За докладване на подозирана неблагоприятна реакция от ваксината срещу COVID-19, моля посетете **[www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report)**

Можете също така да помолите вашия лекар или член на семейството да извърши това вместо вас. Трябва да се предостави колкото е възможно повече информация, а когато е възможно това трябва да включва и номера на партидата на ваксината.

HPRA не може да предоставя клинична консултация на база на отделни случаи. Членовете на обществото трябва да се свързват с техния здравен специалист (техният лекар или фармацевт) при медицински въпроси, които могат да имат.

## Съгласие вашето дете да бъде ваксинирано

Родител или настойник ще бъде помолен да даде съгласие за всяко дете, което се ваксинира.

Дете не може само да посети ваксинационен център за ваксиниране.

Вашето решение да дадете съгласие за ваксината или не ще бъде уважено. Следната обобщена таблица може да ви бъде полезна, за да се информирате за избора си.

Ползи от ваксината	Рискове от ваксината
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Защита за децата и младежите, които имат здравословни проблеми, които ги излагат на висок риск от сериозен COVID-19. Данните от САЩ показват, че около 7 от 10 деца, приети в болница с COVID-19, имат друго първично заболяване.</li> <li>• Защита за здрави деца и младежи от сериозен COVID-19 - въпреки че това е много рядко в тази възрастова група. Рискът от хоспитализиране на дете поради COVID-19 е нисък, а рискът дете да се нуждае от интензивно лечение е изключително нисък.</li> <li>• Защита от COVID-19 и усложнения от COVID-19, като напр. "дълъг COVID" и мултисистемен възпалителен синдром при децата. Рискът от "дълъг COVID" е по-нисък при децата и младежите в сравнение с възрастните.</li> <li>• Защита от COVID-19, който може да накара децата да пропуснат училище.</li> <li>• Може да помогне за предотвратяване на разпространението на COVID-19 към останалите. Това е особено важно, ако децата и младежите живеят с дете или възрастен, който е застрашен от сериозен COVID-19.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Краткосрочни странични ефекти като подута ръка, треска или умора.</li> <li>• Около 1 на 100 000 души може да има сериозен страничен ефект, като напр. алергична реакция към ваксината.</li> <li>• Много рядко някои хора развиват възпаление на сърцето (миокардит) и на торбичката около сърцето (перикардит) след ваксиниране. Повечето хора се възстановяват от миокардит и перикардит, но може да се нуждаят от лечение в болница.</li> <li>• Все още нямаме информация за дългосрочни ефекти от ваксините срещу COVID-19 при децата и младежите.</li> <li>• Ние имаме по-малко информация за безопасността на бустерната и допълнителната дози при тези, които са на възраст от 12 до 15 години.</li> </ul>

Помислете за ваксиниране на вашето дете, ако:	Помислете за пропускане на ваксиниране на вашето дете или за изчакване на още информация, ако:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вашето дете има първично заболяване, което го подлага на висок риск от сериозен COVID-19.</li> <li>• Вашето дете живее с дете или възрастен, които са изложени на висок риск от сериозен COVID-19.</li> <li>• Искате да защитите детето си от много рядката възможност от сериозен COVID-19, мултисистемен възпалителен синдром или "дълъг COVID".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не желаете да рискувате много редкия страничен ефект от миокардит и перикардит при ваксинирането.</li> <li>• Желаете да изчакате да се появи повече информация за риска от мултисистемния възпалителен синдром и от COVID-19 при децата и младежите.</li> <li>• Желаете да изчакате да се появи повече информация за дълготрайните ефекти от ваксините при децата и младежите.</li> </ul>

## Повече информация

За повече информация прочетете листовката с информация за пациента на производителя. Тя ще бъде отпечатана за вас в деня, в който вашето дете ще получи своята ваксина, а можете да я откриете и на адрес

**[www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)**

Можете да разговаряте и със здравен специалист, като напр. вашия личен лекар, фармацевт или здравен екип.

Можете също така да посетите уебсайта на HSE на адрес

**[www.hse.ie/covid19vaccine](http://www.hse.ie/covid19vaccine)** или да се обадите на HSELive на **1800 700 700**.

За повече информация относно ваксината срещу COVID-19 и материали в други формати и помощ при превод, посетете **[www.hse.ie/covid19vaccinematerials](http://www.hse.ie/covid19vaccinematerials)**

## Вашата лична информация

За да се дава ваксината безопасно и да се запише цялата нужна информация с цел наблюдение и управление на ваксината, HSE ще обработва личната информация на вашето дете. Цялата обработвана от HSE информация ще е в съответствие с общите закони и по-конкретно Общия регламент за защита на данните (ОРЗД), който е в сила от 2018 г.

Обработката на данни на вашето дете ще е законна и честна. Те ще се обработват само за конкретната цел за управление на ваксиниранията. Приложен е принципът на минимизиране на данните. Това значи, че само данните, които са нужни за идентифицирането на вашето дете, за записване на час, записване на неговата ваксинация и наблюдаване на ефектите от нея се записват.

Имате следните права съгласно ОРЗД по отношение на личните данни на вашето дете, които се обработват.

- Да искате информация за и достъп до личните данни на вашето дете (общо известно като "искане на достъп на субекта на данни"). Това ще ви позволи (на вас като родител или настойник на детето) да получите копие от личните данни, които ние притежаваме за вашето дете и да проверите, дали ние ги обработваме законно.
- Да искате корекция на личните данни, които съхраняваме за вашето дете. Това ще ви позволи коригиране на всяка непълна или неточна информация, която имаме за вашето дете.
- Да искате изтриване на лични данни на вашето дете. Това ще ви позволи да ни помолите да изтрием или отстраним личните данни на вашето дете, когато няма основателна причина за нас да продължим да ги обработваме. Също така имате правото да ни помолите да изтрием или отстраним личната информация на вашето дете, ако сте упражнили правото си да възразите срещу обработката.
- Да възразявате срещу обработката на вашите лични данни.

Повече информация е налична на адрес **[www.hse.ie/eng/gdpr](http://www.hse.ie/eng/gdpr)**





**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Публикувано от HSE на 14  
септември 2023 г.  
За най-актуална информация  
посетете [www.hse.ie](http://www.hse.ie)



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland